POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY

pomiędzy

PAŃSTWOWYM BANKIEM PAKISTANU
(STATE BANK OF PAKISTAN)

oraz

KOMISJĄ NADZORU FINANSOWEGO

Państwowy Bank Pakistanu („SBP") oraz Komisja Nadzoru Finansowego wyrażają, poprzez niniejsze Porozumienie o Współpracy („MoU"), swoją wolę wzajemnej współpracy na bazie wzajemnego zaufania i zrozumienia, w szczególności poprzez nawiązanie i promowanie dwustronnych stosunków, w drodze wymiany informacji dotyczących istotnych wydarzeń na rynkach finansowych w ramach ich właściwych jurysdykcji, a także wymiany opinii na temat kwestii regulacyjnych i nadzorczych:

Artykuł I
Definicje

Dla celów niniejszego porozumienia:

1. „Organ" lub „Strona" oznacza, w Islamskiej Republice Pakistanu Państwowy Bank Pakistanu („SBP"), oraz w Rzeczypospolitej Polskiej Komisję Nadzoru Finansowego – („KNF").

2. "Nadzorowane instytucje" oznacza podmioty wobec których organ sprawuje nadzór państwowy, zgodnie ze stosownymi przepisami prawa.

3. "Przepisy prawa" oznacza przepisy stosownych ustaw, rozporządzeń czy innych źródeł prawa o charakterze wiążącym w Islamskiej Republice Pakistanu i/lub w Rzeczypospolitej Polskiej, określające w szczególności uprawnienia i obowiązki Organów.

Artykuł II
Właściwe organy

1. SBP nadzoruje banki i instytucje finansowe zgodnie z Prawem Islamskiej Republiki Pakistanu.

2. KNF nadzoruje banki i instytucje finansowe na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Artykuł III
Przekazywanie informacji oraz zakres pomocy

1. Organy będą, stosownie do ograniczeń wynikających z przepisów prawa, w tym mających zastosowanie w Islamskiej Republice Pakistanu i w Rzeczypospolitej Polskiej wytycznych i ram politycznych, współpracować poprzez wymianę informacji na temat istotnych wydarzeń mających wpływ na rynek finansowy w Islamskiej Republice Pakistanu lub w Polsce, jak również wymianę opinii na tematy regulacyjne i nadzorcze. Współpraca pomiędzy Stronami może polegać na, między innymi, wymianie informacji na temat

aktów prawnych dotyczących rynku finansowego w Islamskiej Republice Pakistanu lub Rzeczypospolitej Polskiej, jak również o zaakceptowanych standardach działalności nadzorowanych podmiotów czy regułach sprawowania nadzoru nad tymi podmiotami.

2. Wszelka wymiana informacji na podstawie niniejszego porozumienia będzie realizowana w języku angielskim.

3. Na pisemną prośbę jednej ze Stron, Organy mogą:
   (a) wymieniać się treścią właściwych aktów prawnych z zakresu sektora bankowego i innych dokumentów regulujących działalność Organów w obszarach o których mowa w par. 1, jak również informować się o ich istotnych zmianach;
   (b) organizować okresowo wspólne projekty badawcze, seminaria, konferencje, wizyty studyjne i spotkania robocze dotyczące zagadnień interesujących dla obydwu stron;
   (c) świadczyć wzajemne wsparcie w szkoleniu specjalistów; i
   (d) świadczyć wzajemne wsparcie w nawiązywaniu kontaktów z instytucjami finansowymi w obu krajach.

4. Organ wysyłający lub odbierający wniosek powinien przekazać go pocztą, faksem lub pocztą elektroniczną, a także dążyć do jak najszybszego uzyskania potwierdzenia odbioru pocztą, faksem lub pocztą elektroniczną oraz, w miarę możliwości, określić przybliżony termin na przekazanie pisemnej odpowiedzi. Szczegółowe dane kontaktowe każdej ze Stron zawarte są w Załączniku 1 do niniejszego Porozumienia.

5. Wniosek powinien zawierać:
   (a) opis informacji, o które zwraca się Organ wnioskujący;
   (b) ogólny opis zarówno sprawy będącej przedmiotem wniosku jak i celów, dla których informacje mają zostać pozyskane;
   (c) wskazanie pożądanego terminu na udzielenie odpowiedzi.

Artykuł IV
Ochrona informacji

1. Strony będą udzielały informacji w niezbędnym zakresie, zgodnie z obowiązującymi przepisami rangi ustawowej, w tym z zastosowaniem ograniczeń dotyczących ujawniania informacji.

2. Każda ze Stron może odmówić udostępnienia informacji w części lub w całości na podstawie obowiązujących przepisów prawa.
   W takim przypadku Organ wysyłający wniosek otrzyma powiadomienie o odmowie wraz z pisemnym uzasadnieniem.

3. Strony będą dążyć do udzielania odpowiedzi terminowo i wyczerpująco, a w przypadku opóźnienia w realizacji wniosku na podstawie niniejszego Porozumienia powiadomią o jego przyczynie.

4. Wszelkie informacje uzyskane od innego Organu zostaną wykorzystane wyłącznie dla celów nadzorczych, zgodnie z obowiązującymi przepisami. W zakresie dozwolonym przez prawo, każdy Organ będzie traktował uzyskane informacje jako poufne i nie będzie ich ujawniał.

5. W przypadku gdy Organ jest prawnie zobligowany do ujawnienia informacji uzyskanych na mocy niniejszego Porozumienia, Organ ten może z wyprzedzeniem powiadomić Organ, od którego pochodzi informacja o takiej konieczności oraz może współpracować w dążeniu do zachowania poufności informacji w zakresie dozwolonym przez prawo.

6. W przypadkach, w których Strona otrzymuje wniosek o udzielenie informacji od osoby trzeciej, ale ujawnienie tych informacji nie jest wymagane prawem ani konieczne do realizacji obowiązków nadzorczych, Strona odbierająca wniosek powiadomi Organ, od którego pochodzi informacja i uzyska jego zgodę przed udostępnieniem informacji osobie trzeciej.

Artykuł V
Koszty współpracy

Każda ze Stron ponosi koszty związane z realizacją niniejszego Porozumienia niezależnie lub w sposób zgodnie ustalony przez Strony.

Artykuł VI
Status prawny

Niniejsze Porozumienie nie kreuje żadnych zobowiązań prawnie wiążących, nie przyznaje żadnych praw którejkolwiek ze Stron ani nie zastępuje krajowych przepisów prawa, z zastrzeżeniem postanowień artykułów IV I IX niniejszego Porozumienia.

Artykuł VII
Uzupełnienia i zmiany

Wszelkie uzupełnienia i zmiany niniejszego Porozumienia są nieskuteczne, o ile nie zostaną dokonane na piśmie i podpisane przez Strony lub ich należycie upoważnionych do tego celu przedstawicieli.
Uzupełnienia i zmiany wchodzą w życie w sposób przewidziany w artykule IX niniejszego Porozumienia.

Artykuł VIII
Rozstrzyganie sporów

Wszelkie spory wynikające z niniejszego Porozumienia lub związane z jego stosowaniem i wykładnią będą rozstrzygane polubownie, w drodze wzajemnych konsultacji pomiędzy Stronami.

Artykuł IX
Bieżąca współpraca

1. Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez upoważnionych przedstawicieli Stron i pozostaje w mocy do czasu rozwiązania.

2. Strony mogą rozwiązać niniejsze Porozumienie w każdym czasie po złożeniu drugiemu Organowi uprzedniego zawiadomienia o zamiarze wypowiedzenia Porozumienia z trzydziestodniowym (30) wyprzedzeniem.

3. Postanowienia niniejszego Porozumienia pozostają w mocy w odniesieniu do czynności podjętych w trakcie jego obowiązywania aż do czasu ich zakończenia, jeśli Strony nie postanowią inaczej.

Na dowód czego należycie do tego upoważnieni przedstawiciele Stron podpisali niniejsze Porozumienie _____ w dwóch egzemplarzach w językach angielskim i polskim, przy czym obie wersje są jednakowo wiążące. W przypadku rozbieżności pomiędzy wersjami Porozumienia lub sprzecznych interpretacji wersja angielska jest uważana za rozstrzygającą.

W imieniu

KNF

Pan Marek Chrzanowski
Przewodniczący Komisji Nadzoru Finansowego

data: 30/05/2018

W imieniu

SBP

Jego Ekscelencja Pan Shafqat Ali Khan
Ambasador Islamskiej Republiki Pakistanu
w Warszawie

data: 30 May 2018

Załącznik 1

Szczegółowe dane kontaktowe Stron dla celów wymiany informacji w rozumieniu artykułu III, sekcji 4 Porozumienia:

W imieniu Państwowego Banku Pakistanu:

Pan Muhammad Akhtar Javed
Dyrektor Departamentu Polityki Bankowej i Regulacji
Telefon: +92 21 99221680
Fax: +92 2199221944
Email: akhtar.javed@sbp.org.pk
Adres:
State Bank of Pakistan,
I.I. Chundrigar Road,
Karachi, Pakistan

W imieniu Komisji Nadzoru Finansowego:

Pan Damian Jaworski
Dyrektor Departamentu Analiz i Współpracy z Zagranicą
Telefon: +48 22 2625153
Fax: +48 22 2624862
Email: damian.jaworski@knf.gov.pl
Adres:
Komisja Nadzoru Finansowego
Pl. Powstańców Warszawy 1
00-030 Warszawa
Polska